

SINGULARITY

by Marie Howe

(after Stephen Hawking)

Do you sometimes want to wake up to the singularity
we once were?
So compact nobody needed a bed, or food or money
Nobody hiding in the school bathroom
or home alone pulling open the drawer where the pills are kept.

For every atom belonging to me as good belongs to you.

Remember?

There was no *Nature*.
No *them*.
No tests to determine if the elephant grieves her calf or if
the coral reef feels pain.
Trashed oceans don't speak English or Farsi or French;

Would that we could wake up to what we were when we were
ocean

And before that
to when sky was earth, and animal was energy, and rock was
liquid and stars were space and space was not

at all — nothing

Before we came to believe humans were so important
Before this awful loneliness.

Can molecules recall it?
What once was? Before anything happened?

No *I*, no *We*, no *one*. No *was*.
No verb. No noun
Only a tiny tiny dot brimming with

is is is is is

All Everything Home



SINGULARIDADE

por Marie Howe

(depois de Stephen Hawking)

Você às vezes não gostaria de acordar para a singularidade
que um dia fomos?

Tão compactos que ninguém precisava de cama, ou comida, ou
dinheiro

Ninguém se escondendo no banheiro da escola
ou sozinho em casa abrindo a gaveta onde os comprimidos são
guardados.

Pois cada átomo que pertence a mim, pertence a você.

Lembra-se?

Não havia *Natureza*.

Não havia *Eles*.

Nem testes para determinar se o elefante sofre por sua cria ou se
o recife de coral sente dor.

Oceanos poluídos não falam inglês ou farsi ou francês;

Se pudéssemos acordar para o que éramos quando éramos
oceano e antes disso

Quando o céu era terra, e o animal, energia, e a rocha era líquida e
as estrelas eram espaço e o espaço não era

Nada

Antes de acreditarmos que os humanos eram tão importantes
Antes dessa terrível solidão.

Podem as moléculas se lembrar?

O que uma vez foi? Antes de qualquer coisa acontecer?

Nenhum *Eu*, nenhum *Nós*, nenhum *Alguém*. Nenhum *era*.

Nem verbo, nem substantivo.

Apenas um minúsculo ponto repleto de

é é é é é

Todo Tudo Origem

